

福井大学センターネットワーク誌  
Spring 2014 vol.14

# こころねっと



# 福井大学留学生同窓会世界大会開催される

2013年9月8日、福井大学留学生同窓会13支部の代表等、卒業生27名を含む参加者100名が福井大学文京キャンパス13階会議室に集い、親交を深めた。2003年11月30日に福井大学留学生同窓会設立大会を開催してから丁度10年の節目にあたり感慨深いものがあった。

「福井大学留学生同窓会13支部内、支部相互及び福井大学とのネットワークを通じた協働について考える。また、同窓会相互間及び福井大学教職員学生間において情報を共有し、親睦を深める」というのが大会の趣旨である。

まず、13支部代表、およびメキシコとブラジルの代表が活動状況について報告し、コーヒープレイクの後、意見交換を行った。そのテーマは次の4点であった。

- ①各支部の活動の現状と今後
- ②支部相互間の活動の現状と可能性
- ③各支部及び卒業留学生全体のネットワーク構築
- ④「グローバル人材育成」のための協働

特に4番目のテーマとして「グローバル人材育成」を掲げたのには訳がある。日本人若者の内向き志向を打破し、グローバル人材として育成するための文部科学省「グローバル人材育成推進事業」に本学が採択されたこともあり、日本人学生のグローバル化教育に留学生先輩たちのご支援をお願いしたいのである。実は平成20年度から毎年、工学部学生20名ほどを対象に「スプリングプログラム in 上海」を実施していて、上海支部会員経営者や在上海福井県企業幹部に講義をお願いしているが、その点が評価されて、本学の採択につながったという背景がある。

つまり、同窓会世界大会は「グローバル人材育成推進事業」の一環として実施したのである。海外短期研修事業に関しては各支部代表から次のような支援が具体的に提案された。

- ①支部会員の講義
- ②支部会員経営の工場見学
- ③支部会員宅でのホームステイ
- ④支部会員母校からの講師派遣
- ⑤来訪日本人学生との懇親会
- ⑥緊急時のサポート
- ⑦その他いろいろ

そして、翌9月9日には支部代表者を含む産官学民の参加者を交えて「グローバル人材育成シンポジウム」を開催し、翌10日には福井県恐竜博物館、株式会社松浦製作所を見学して、卒業生27名は福井を後にした。



コーラス部による校歌



支部報告



支部報告



意見交換



意見交換



懇親会



世界大会記念写真



懇親会記念写真

## 福井大学留学生同窓会支部大会

福井大学留学生同窓会は現在 13 支部を、マレーシア、タイ、インドネシア、韓国、西安、上海、浙江、台湾、北京、ハンブルク、日本、バングラデシュ、ミャンマーに展開するが、今年度は西安支部大会、上海支部大会及び日本支部大会に本学教員が出席した。



西安支部大会 (2013年7月6日)



上海支部大会 (2013年11月16日)



日本支部大会 (2014年3月1日、東京)



# Voices of International Students on Campus



Interviewer: **Zhou Tianhong** (周天虹 China)

工学研究科博士前期課程機械工学専攻

## ● Interview 1

**Name:** Maïssa Laadhari

**From:** Lyons, France

**Age:** 21 (3 months in Japan)

**Native language:** French

**Major:** Chemistry



### ***Q1: Please say hallo to us in your language, and introduce yourself.***

Bonjour!!! My name is Maïssa, I come from France, and my city is Lyons, I'm 21.

### ***Q2: What is attractive to you before you came to Japan?***

Before I came to Japan, I liked Japanese food and Japanese culture. I like Sushi. In France, Sushi is really popular.

### ***Q3: What is your first impression of Japan? And how do you like Fukui?***


When I arrived, I believe that Japan is really a clean country. The streets are really pretty, because in France is different. I like Fukui, it's a nice city. It's a nice place to live, easy to move from one side of the city to the other side, I have a lot of fun here, but sometime it's just too quiet.

### ***Q4: How do you like the people here? How did you make new friends?***

Japanese people are really nice and thoughtful, always trying to help. I make friends by coming to Global Hub every day; I met a lot of new people.

### ***Q5: What is your life style now? Is it different before you came here? And how do you spend your spare time?***

It's not that different from France, because I go to school every day, and I eat with my friends, I come back home, do my homework. So it's not that different. I



spend my spare time get together with my friends, or watch movies. Sometimes I get out but it's hard in winter. I don't have part-time job, so I have a lot of spare time, and I do basketball.

***Q6: What is difficult for you to adapt to? What do you do to deal with it?***

It's difficult to adapt to Japanese way of life. People are always polite. There are a lot of things to say to be polite, things you must not say, so it's hard for me because sometimes I say stuff I shouldn't say. Another thing is that in Japan, you have to do a lot of paper work, all the time for everything, for example, application for wifi. I ask my tutor Akari, she helps me with everything, and she teaches me how to live in Japan, and correct my Japanese mistakes.

***Q7: What are you interested in about Japan now?***

I'm still interested in Japanese food, and now I also want to visit every temple. I have been to Eiheiji, and I also want to try Eiheiji Tofu.

***Q8: Please introduce your laboratory. And what is different from your former university?***

I am in a chemistry lab, doing research on fiber chemistry. It's different from what I do in France, because I used to do leather chemistry, so I have to try to adapt to new subjects. It's also different in Japan that we have to do reports all the time, about twice a week. In France, we also have to write report at the end of the experiment, but not like twice a week. Also in France, we don't have such lab like a lot of students in the same room. We just go to class, and sometimes we do experiments, with our teacher, not by ourselves. And I think my lab is a little bit messy, I mean not organized.

***Q9: What is your future plan in Japan?***

First I want to visit every city and enjoy Japan. I have been to Kyoto, Osaka, I want to visit more. I want to be succeeding in my experiment. And I really want to be better at Japanese. When I leave Japan, I really want to be back.

***Q10: Do you have any suggestions or advices to tell the new comers?***

People should be open to the world, and be international, speak English and other language with everyone. People should try to understand Japanese culture. And suggestion for people come to Fukui, you should bring warm clothes, because it's really cold.

## ● Interview 2

**Name:** Joe Simon Tarutia

**From:** Papua New Guinea

**Age:** 33 (3 months in Japan)

**Native language:** Kuanua

**Major:** Electrical Engineering



**Q1 : Please say hallo to us in your language, and introduce yourself.**

My name is Joe from Papua New Guinea. We say hallo by 'Tolai, dave ra nilaun.'

**Q2 : What is attractive to you before you came to Japan ?**

I want to do study on something different from more western way of doing things like Australians and Americans, but something like Chinese or Japanese way. This idea came to me because I was working once with some Chinese and Japanese. I saw there are some differences; I wanted to further my understanding, so I came to Japan.

**Q3 : What is your first impression of Japan? And how do you like Fukui?**

I should say it's a beautiful place, peaceful and very quiet. I don't like noisy place, the environment is good for study or research. I have only been to Kyoto, but people are very busy I think.

**Q4 : How do you like the people here? How did you make new friends?**

I have made a lot of friends, mostly Chinese and other foreign students come for study. I think people are very kind, and very helpful. Once I got lost on my way from the Komatsu airport to Bunkyo, I got off the bus at Maruoka, and I got good help from a lady of a souvenir shop and a taxi driver, even if the people can't speak English.

**Q5 : What is your life style now? Is it different before you came here? And how do you spend your spare time?**

Before I came here, I was working in an electricity company, for the government. I worked for 8 years. I woke in the morning and went straight to work, also I travelled a lot. But here in Fukui, I do research. I don't go out much, during my spare time I just study.



***Q6 : What is difficult for you to adapt to? What do you do to deal with it?***

It is my first time to experience winter. In my country, because it's a tropical country, there is no winter. It is a hard time for me.

***Q7 : What are you interested in about Japan now?***

I like cooking, and I'm very interested in learning how to cook Japanese food. I would like to go to cooking class. I like Sushi, also I'd like to make Tempura, and I like Sashimi too.

***Q8 : Please introduce your laboratory. And what is different from your former university?***

I'm in a lab studying electricity. There are 20 students in my lab, and I do reports every Thursday. The first thing I got to know is that the facilities are very advanced. I come from a third world country, we don't have that much. Here, everything is computerized. Simulation software is used to do research to solve the problems in power system. I'm interested in wind power, because there are a lot of wind resources in my country.

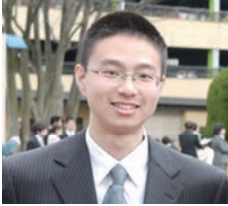
***Q9 : What is your future plan in Japan?***

I didn't know whether I can actually work here before I came here. But I realized that it might be possible. I would love to try.

***Q10 : Do you have any suggestions or advices to tell the new comers?***

For me I'd like to say that they should spend a lot of time on learning Japanese. Because I was busy working and the office didn't send me the book. I'm struggling even now.

# Environment Monitor



**Cao Zhiyang** (曹志揚 China)

工学研究科博士前期課程機械工学専攻

Every day we check for the weather forecast in order to know the weather status: the temperature, the humidity, the cloud, the wind and so on. If we go out without knowing that information, we may possibly run into a sudden cold or an uninvited rain, which would therefore bring us into pretty embarrassing situation.

However, it is not always convenient for us to check weather broadcast. For instance, when the power goes out and thus no electric devices could be used, or when we travel to a whole new place where happened to be lack weather forecast. What do we do?

Technically, long-time weather forecast is impossible for us currently as the calculation is too much, but several-hour weather forecast is like a piece of cake. As long as we know the temperature, the humidity and the atmospheric pressure, even a child could tell what would happen in the following two or three hours if we teach the child how.

I like DIY things especially using micro-controller. After considering the things above, I decided to make one device which could show the temperature, the humidity, the atmospheric pressure and so on to help me to judge what I should do to adapt the weather outside.

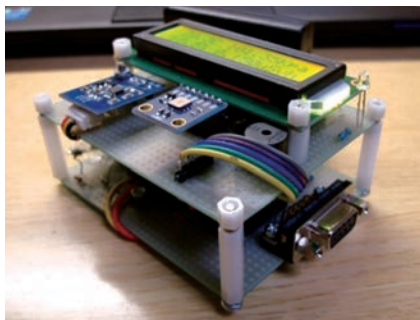
So I bought temperature sensor, humidity sensor, atmospheric pressure and nuclear radiation detector and put them together. I want to especially introduce this nuclear radiation detector to you because it is small and sensitive and, of course, expensive. One tube costs ¥8000.



Here are the two circuit boards:

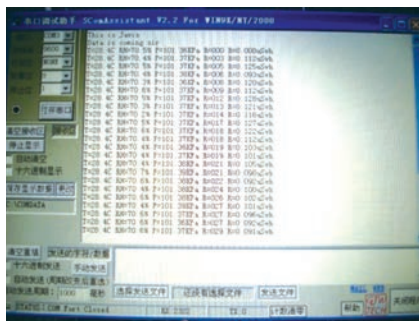


I also bought a box for it. As I put them together, you can see:





Yeah, that is the monitor I want. When I link it to a computer, the data could be uploaded automatically.



Now I am recording the data every day and never need to check the weather forecast again!

I made a video for it and if you want to see, here is the website:

[http://v.youku.com/v\\_show/id\\_XNjIwNTYxMDg4.html](http://v.youku.com/v_show/id_XNjIwNTYxMDg4.html)

If anyone want to make one, too, please contact me (zhiyangwork@126.com) and I would offer the PCB design and program files to you.

# Indonesia



**Pocut Shaliha F Panglima Polem** (Indonesia)

教育地域科学部交換留学生

Halo (Hello) everybody!

In this edition of Kokoronet Magazine, I am going to introduce you a little bit about Indonesia where I came from. Well, when we are talking about a country which is rich with cultures and some other things, two or three pages is not going to be enough. So, I am going to choose some topics about my country. Get ready!



## A country with thousands Islands and tropical fruits



Indonesian Map

Indonesia or Republic of Indonesia is an archipelago country. It has more than 17,000 islands (approximately 17,508 islands), can you imagine! Over 17,000 islands! Even for Indonesians, it's very rare to find someone who already traveled all of it. The Islands encompass 33 provinces with over 238 million people live in Indonesia. YES! It makes us become the world's fourth most populous country. The Capital city of Indonesia is Jakarta.

Beside rich with natural resources such as gas, oil, and gold, Indonesia is also a land of tropical fruit! In Indonesia, there is a phrase about this; they said "If we throw a "timber", then it will grow". That describes how fertile our soil. We have many kinds of tropical fruit and it's very cheap. So if you come to Indonesia, make sure you taste all of it one by one.

We have a fruit called "Durian", some people said it's the king of fruit, but not everybody likes it because they don't like the strong smell that comes from the fruit. Beside it we also have fruit called "Nangka" (ナンカ) or Jackfruit in English. It tastes sweet and smells good.



Durian



Nangka(Jackfruit)

## Kopi Luwak (Luwak coffee)

If you are a person who likes coffee, when you come to Indonesia, please try Luwak coffee. Indonesia is one of country that produces good quality coffee. What makes Luwak coffee different is; the beans of coffee berries are eaten and produces again by The Asian civet;

“Luwak” or mongoose in English. They said the Luwak eats the ripest berries for their fleshy pulp which allows the “proteolytic enzymes” in its stomach to percolate into the beans. This process breaks down the proteins in the green beans creating a unique exotic flavor. The price for one cup of Kopi Luwak is much more expensive than regular coffee, but people said it worth. You got try one!.



## Exotic Beach and Hidden Paradise



One of Beach in Aceh(My Hometown),Indonesia

Because we have so many islands, our tourism is famous with the exotic of the beach with clean water, rich of corals and fish, and white sand. Beside it we also have some spots for you to go picnic, refresh your mind or do some adventures such as hiking, camping, etc. We have forest, waterfall, hot spring, and so on which still natural.

For that, sometimes even for us (Indonesian), we found “hidden paradise” in our land. What we meant by hidden paradise is a place (like beach or waterfall) that is so beautiful but not many people know and come there.



Underwater in Wakatobi Island  
South Sulawesi, Indonesia



Lhoong Waterfall, Aceh, Indonesia

## **A country with Hundreds of languages**

We have over 500 languages, but the national language is still Indonesian. When we meet other Indonesian but different province, we cannot understand what they say unless they use Indonesian. That happened because the words is totally different one another, only some of it has similarities with Indonesian. The dialect and intonation are also different. So, even we don't know what they say, usually we know which part of Indonesia they are from by hearing their dialect. Every tribe and province has their own traditional music instruments, dances, languages, traditional weapons, traditional clothes and customs, and foods. Our culture is various and influenced by other cultures like India, Arab, Chinese, and Malay.

Well, I hope now you got the “Image” of Indonesia. Hope you enjoy!



# Uganda Food Culture



**Sengendo Keneth Paul** (Uganda)

工学部電気電子工学科

I came to Japan in 2009 and lived in Osaka. After living in Japan for 4 years now, it feels like my second home away from home. One of the reasons we call home is because of food and the people there. In Uganda which I call my first home is a small country whose size is nearly equal to Honshu with a population size around that of Tokyo city. In that small area and comparably small population gathers people of various cultures and traditions. In addition to the official language English, there are up to 41 languages registered languages in Uganda. This is a surprise to friends in Japan where Japanese is the only language. However it is this gift of the diversity weaving through our country that blesses us with a rich tradition and culture. It is observable if one moved from north to south or from east to west across our small country Uganda. This is very evident in the food culture of the people in the different regions, the most common dish being matooke (green banana/plantain type). This is either steamed or boiled in water. And it goes well with nearly any stew ranging from fresh fish, meat, entrails to peanut stews. This is the reason people read that the main (staple) food in Uganda is the green banana (plantain), although it is not exactly true because different people regions have different staple foods. The staple foods and food traditions are passed down from many generations. Some food traditions have an Indian-Arabic blend due to contact with the East African coast through Arabic traders. Arabic and Indian spices are also used to spice stews.



Peanut stew (groundnuts)



Steamed (banana)

The delicacy above is common with the central region of Uganda. Similar to all Ugandan cuisines, it is simple to make. The challenge would be to make the smoked leaves in which the stew is wrapped and yet the leaves are central to the flavour of the stew. The plantain could be available in Japan and as a substitute to groundnuts, peanuts could do a similar job when ground and boiled in a saucepan. For some adventure one can find the recipes on the internet and some books. However the secret they will not tell you; stew is the natural way of eating food and the secret of enjoying it is to avoid cutlery, better with bare hands!!



# Bangla, the language for which the International Mother Language Day is observed.



**Amin Muhammad Ilias** (Bangladesh)

工学研究科博士後期課程研究生

Bangla Language “Bangla bhasa (বাংলা ভাষা)” :  
ベンガル語



Bangla also known as Bengali, is the language of approximately 250 million people, the majority of whom live in Bangladesh and in the Indian state of West Bengal, Assam, and Tripura, making it the 7th most widely spoken language in the world. The first works in Bengali, written in Old Bengali, appeared between

10th and 12th centuries C.E. It is generally known as the “*Charyapada* (চর্যাপদ)”. These are mystic songs composed by various Buddhist seer-poets. The root of Bangla language is Sanskrit and pronounced almost as it is written. In 1999, UNESCO declared International Mother Language Day for the Bangla language movement “*Bhasa Andolon* (ভাষা আন্দোলন)” on 21st February 1952.

## Notable features:

- The Bengali alphabet is a syllabic alphabet in which consonants all have an inherent vowel which has two different pronunciations, the choice of which is not always easy to determine and which is sometimes not pronounced at all.
- Vowels can be written as independent letters, or by using a variety of diacritical marks which are written above, below, before or after the consonant they belong to.

- When consonants occur together in clusters, special conjunct letters “*Juktakkhor* ( যুক্তাক্ষর )” are used. The letters for the consonants other than the final one in the group are reduced. The inherent vowel only applies to the final consonant.

Bangla has two literary styles. One is called “Sadhu bhasa: সাধুভাষা” (Elegant language) and the other is “Chalito bhasa: চলিত ভাষা” (Current language). The former is the traditional literary style based on Middle Bengali of the sixteenth century, while the later is a 20th century creation and is based on the speech of educated people. The differences between these two styles involve mainly forms of pronouns and verb conjugations. However, unlike English, Bangla language has the same pronoun for “he” or “she”.

### Bangla Vowels (11 letters):

অ	আ	ই	ঈ	উ	ঊ	ঋ	এ	ঐ	ও	ঔ
[ ô ]	[ ā ]	[ i ]	[ ī ]	[ u ]	[ ū ]	[ ri ]	[ e ]	[ oi ]	[ o ]	[ ou ]

### Combination of all vowels with the consonant “ক- ka”:

ক	কা	কি	কী	কু	কূ	ক্	কে	কৈ	কো	কৌ
[ ka ]	[ kā ]	[ ki ]	[ kī ]	[ ku ]	[ kū ]	[ kri ]	[ ke ]	[ koi ]	[ ko ]	[ kou ]

### Bangla Consonants (35 letters):

ক	খ	গ	ঘ	ঙ	চ	ছ	জ	ঝ	ঞ
[ ka ]	[ kha ]	[ ga ]	[ gha ]	[ ŋa ]	[ ca ]	[ cha ]	[ ja ]	[ jha ]	[ ña ]
ট	ঠ	ড	ঢ	ণ	ত	থ	দ	ধ	ন
[ ta ]	[ tha ]	[ da ]	[ dha ]	[ ña ]	[ ta ]	[ tha ]	[ da ]	[ dha ]	[ na ]
প	ফ	ব	ভ	ম	য	র	ল	শ	ষ
[ pa ]	[ pha ]	[ ba ]	[ bha ]	[ ma ]	[ ya ]	[ ra ]	[ la ]	[ śa ]	[ śa ]
স	হ	য়	ড়	ঢ়					
[ sa ]	[ ha ]	[ ya ]	[ ṛa ]	[ ṛha ]					

Bangla sentence structure is somewhat similar to Japanese language. However, sometimes the sentence structure of Bangla language is also different from Japanese language.

## Common expressions are:

1. হ্যাঁ [ he ] = Yes
2. না [ na ] = No
3. খুব ভাল [ khub bhalo ] = Very Good
4. হ্যালো [ helo ] = Hello
5. শুব সকালা [ subho sokal ] = Good morning
6. শুব সন্ধ্যা [ subho sondha ] = Good evening
7. শুব রাত্রি [ subho ratri ] = Good night
8. বদায় [ bidai ] = Goodbye
9. এখন সময় কত? [ ekhon somoi koto? ] = What is the time now?
10. আপনার নাম কি? [ apnar nam ki? ] = What is your name?
11. আপনি কেমন আছেন? [ apni kemon achen? ] = How are you?
12. আমি ভাল আছি [ ami bhalo achi ] = I am fine
13. দুঃখিত [ dukkhito ] = I am sorry
14. ইহার দাম কত? [ ihar dam koto? ] = How much is this?
15. আপনি খেয়েছেন কি? [ apni kheyechen ki? ] = Have you eaten?
16. ধন্যবাদ [ dhonnobad ] = Thank You

Bangla has two different forms for addressing people. The Polite form is used for addressing elders or official purpose. The Familiar form is used when addressing particularly close friends or family members as well as for addressing subordinates, or in abusive language. Following example illustrates that:

Did you finish this work?

- Polite form :
  - » আপনি কি কাজটি শেষ করেছেন? [ apni ki kajti sesh korechen? ]
- Familiar form :
  - Familiar form (sometimes used with close subordinates) :
    - » তুমি কি কাজটি শেষ করেছেন? [ tumi ki kajti sesh korecho? ]
  - Familiar form (close friends only) :
    - » তুই কি কাজটি শেষ করেছিস? [ tui ki kajti sesh korechis? ]

# 日本語、勉強しよう！



**Min Dandan** (閔丹丹 China)

教育地域科学部交換留学生

私は中国で日本語を専攻している。日本語を勉強しはじめてから、もう4年目になった。中国人の私にとっては一番難しいのは文法である。中国語の語順と日本語の語順は全く違うから、初心者にとっては日本語の語順に慣れるまで大分時間がかかると思う。例をあげると、

中国語では、我吃饭。

日本語では、私にご飯を食べる。(我饭吃)

中国語では、我想买东西。

日本語では、私は買い物をしたい。(我买东西想)

最初はなかなかわかりにくいけど、日本語を勉強しているうちにだんだん身についていくと思う。これは一つの文の構造である。日本語の文法は外国人向けの教え方がたくさんある。教え方はもちろん人によって違う。例えば「たい」、「すぎる」を覚えるために、意味と使い方を勉強しなければならない。しかし、どんなに暗記しても、忘れる場合もある。私の経験からいうと、今まで、文法を身につけるため、一番よい方法は自分でその文法を使い、文を作ることだ。このようにすると、文法は忘れにくくなる。

一方、単語は中国人にとってそれほど難しくないと思う。まずは単語の構造から言うと、中国語の構造はピンインと漢字である。日本語の構造は日本語の漢字とかな文字である。その上、漢字から言うと、日本語の漢字と中国語の漢字は、意味と書き方が二つとも同じ場合がある。例えば、平安、香水、民主などの単語である。特に中国語の繁体字がわかると、日本語の単語を覚えるのがより早くなる。例えば、経済、電話、発展などの単語である。また、中国語の漢字と違うものもある。外来語も現在よくみんなに使われている。そういう場合は自分で覚えるしかない。単語を覚える時はゲームなどで覚えると楽で覚えやすい。

会話は今日本に住んでいる日本語があまり上手ではない留学生特に初心者にとっては一番大きな問題である。今はみんなが日本にきて三ヶ月以上なので、ほとんどの留学生があいさつと自己紹介と簡単な日常会話ができると思う。普段良く使われている会話は以下のとおりである。

おはようございます 一早上好  
こんにちは 一你好 (中午好)  
また 明日{来週} 一明天见 (下周见)  
さよなら 一再見 (郑重用法)

自己紹介 : 皆さん、こんにちは！{はじめまして} \*\* です。去年の9月の下旬に日本に留学  
にきて、今は福井大学で勉強しています。どうぞよろしくお願いします。

自我介绍 : 大家好, 我叫\*\* (名字)。去年9月份下旬刚到日本, 现在在福井大学留学。  
请大家多多关照。

日常会話 : 今日どこに行きますか? (今天去哪里?)

いつ帰国しますか? (什么时候回国)

福井から東京までどうやって行きますか? (从福井到东京怎么走)

これをつください。(我要一个这个)

最後に、皆さんに紹介したいのは日本語を勉強できるウェブサイトである。日本の「Yahoo」と中国の「沪江」である。ほかにもいろいろとあるが、この二つは評価がいいし、役に立つ。

ウェブサイト :

沪江 : <http://jp.hjenglish.com/>

Yahoo : <http://www.yahoo.co.jp/>



# 日本の伝統を肌にじかに触れるように 体験する



**Alexandar Titov** (Germany)  
教育地域科学部交換留学生

ヨーロッパ人に日本を何から連想するのかを尋ねたら、月並みな話ですが、きっと一番目の答えは「侍」だと思います。それから侍を何から連想するのかを尋ねたら、「刀」以外に「着物」と返事が出るに

違いないと思います。

日本の着物の文化は無比のもので、今日まで保持されています。当節、残念ですが、特別な伝統行事の時のみ着ます。例えば初詣や祭りなどです。それゆえに、外国人にとって着物を試着する機会が余りありません。

でも、人が自分のために着物を買うほど着物が好きになったのに、着物の着方は問題です。

着物を着せられたことがあるなら、その着付けの難しさが分かります。それは私の初めてのレッスンであって、「東西を弁せず目が回るまであっちこっちに置まれたり、重ね合わせられたり、絶えず結ばれていた」という印象がありました。

私に日本への興味を呼び起こした「將軍」というアメリカのJames Clavell 著のミニシリーズは17世紀日本が舞台だから、中島先生から無料で着物の着方を学ぶことができるというお知らせを貰った時、すぐに興味がわきました。その着物装いレッスンの目標が全日本きもの装いコンテストであることは一応私を不安にさせました。でも、私の気持ちに対して、私達に教えてあげる装道礼法きもの学院の吉川先生は、そういう具体的な目標を持つのはやる気を出すためであることだと言いました。最後の効果では、先生の言うとおりであったけど、その話は後で。

最初の大変なレッスンを経験したが故に、私はこの問題を計画的に着手する必要があることに気づきました。それで私は徐々に自分用の手引書を書いて、それをレッスン毎に続け、詳細にしたりしました。その手引書が大体出来た時は、実際のテストをするためにレッスンの着物を一度借りて、そこに全部の部分の折り畳み方をスケッチしました。

レッスンは6月に始め、10月中旬に金沢で行うきもの装い大会に行きました。そこでレッスンは役に立ちました。とても緊張したのに、外国人の部の3位に入賞できました。同じ装い学校の中国人女性の三人たちは福井大学の代表として学校対抗の部の2位に入賞できました。

「美しさは、痛みを知らぬ」という標語の通り、女性の着物の着方は男性のよりとても難しいです。私が着た袴は便利さのほう、即ち体の自由を目指しました。侍が便利さ不足のせいで戦いに劣ったら、恥ずかしすぎることです。

でも、女性はその体の自由を優雅さと美しさのために割愛します。特に若い女性のための着物



は昔からご主人が目をつけるように魅力を見せるのを目指しました。既婚のための着物はより質素で、より簡単に着付けるようです。

ですから、私は一緒に参加した女性の一人のヤンさんに自分の観点からエッセイを書いてもらうように頼みました。



# 日本衣装とのお縁



**Yang Shuxian** (楊淑嫻 China)  
教育学研究修士課程科学校教育専攻

中国に居た時、日本の大河ドラマに惹かれて、日本の伝統衣装に非常に興味を持っていました。日本に来たら、一度でもいい、浴衣でもいい、必ず日本衣装を体験してみたいなあとずっと考えていました。

そして、ある日、中島先生から「全日本着物装いコンテスト北陸・北越大会の学校対抗の部」にチャレンジしてみませんかという連絡のメールを見た瞬間に、目がキラキラになって、これは二度とない着物を満喫する絶好のチャンスじゃないかと迷わずに参加の決意をしました。このように、まさか日本衣装とのお縁を結びきっかけができるとは夢にも思いませんでした。

ステージに立って、鏡を見ずに一人で素早く綺麗に着付けることができるために、吉川先生の着付け教室に通い始めました。そこで、日本男性の袴に興味を持つドイツから来たアレックスさんと出会って、ステージの上立って、皆の前で日本の伝統衣装の美しさを披露する夢を目指して、共に頑張っていました。

昔、単に日本の着物は豪華で綺麗な服装だというイメージを持つだけで、それに関する知識は乏しかったです。吉川先生のご紹介で、着物の由来や、種類、着付け方などを初耳でありながら、日本の伝統衣装はこんなに奥深いものだと、着付けはこんなに複雑だと再認識しました。では、簡単に着物について紹介していきます。

まずは由来ですが、初期の着物は伝統的な中国の服の影響を深く受けたそうです。それは、着物の別名、呉服（文字通り三国志時代の「呉」の「服」）に見られるとおりです。平安時代になって、着物はますます日本の衣類として形作られ、江戸時代になると、特に若い女性の間で袖が長くなります。帯も広くなり、さまざまな結び目がファッションになっていくのです。日本の皇室は、今でも戴冠式や結婚式では平安時代の着物を着ます。

つぎは種類ですが、昔は公家が着た物は「十二単」といいます。男性は「袴」、独身の女性は「振り袖」、既婚女性は「留め袖」とバリエーションがすごく豊富です。現代の日本人の暮らしには、普段は洋服を着装するのですが、節目に着物を着る機会があります。例えば、「お宮参り」「七五三」「十三参り」「成人式」「白無垢」などがあげられます。

着付けの第一歩は着物に関する専門用語の覚えです。特に、女性の着物は単に一枚で仕上げるだけではなく、着物の下に「下着」と「長襦袢」というものも着ています。また、振袖の袋帯を作るのに道具も使っています。それ以外に、「帯」「帯あげ」「半えり」「伊達締め」などのいろいろな専門用語があるため、外国人の私たちにとって、言葉を覚えるのは本当に大変でした。特に、漢字のな

いヨーロッパから来たアレックスさんにとって、もっと難しいと思います。けど、皆のペースに合わせるために、アレックスさんは家に帰っても、着物の関連用語を探して暗記しておき、次回の授業で皆と分かち合いました。皆はアレックスさんの真面目な態度や熱意に励まれ感動しました。アレックスさんのヨーロッパ人特有のアクセントで喋った日本語と、私たちのぎこちない日本語が教室の中に混ざり合っ



た日本語と、私たちのぎこちない日本語が教室の中に混ざり合っ

て次々と飛び出てきて、先生と他の日本人生徒を笑わせました。最初、着付けの一番簡単な浴衣さえもろくにできない私たちは、先生の飽きずに熱心なご指導のもとで、一人でも振袖を着付けるようになりました。真夏の日に、冷房がついている部屋の中にも、下着から表の振袖まで4枚の衣を何回も何回も着たり脱いだりして、繰り返し練習する中、暑くて暑くて、汗でビショビショになりました。ですが、鏡の中に映った真っ赤な顔をして、振袖の姿の自分を見た時の成功感、幸福感が心の中に湧き出てきました。何回もの練習を通して、アレックスさんはもう素早く袴を着付けるようになりました。そして、いつも私たちの仕上げた振袖の様子を見て、「今日は、前より上手になりましたね。可愛いですね！」と親切に声をかけてくれました。賛美の言葉を聞いた私たちももっと自信を持つようになりました。

幸運にも恵まれて、最後、趙さん、周さんと私三人は先生に選ばれ、福井大学の代表として、コンテストの学校対抗の部に出場する願いが叶いました。そして、アレックスさんも望みどおりに、外国人の部に参加することになりました。

いよいよ2013年10月13日大会の日が来ました。出場する前に、三人は緊張の雰囲気解消するために、お互いに励まし合っ、「日々の練習の結果を皆の前にちゃんと出して見せることだけで、たとえ優勝できなくても、もう後悔なんかない。」と暗黙の了解を得ました。ステージに立って、私たちはいつもよりもっと落ち着いて振る舞って、綺麗に振袖を着付けました。最後に、三人はお互いにお互いの振袖を整理してから、ステージの前に披露した時、皆の自信の微笑みを浮かべて輝いた顔は一生忘れられません。「第二位 福井大学」との結果発表を聞いた時、皆は重荷をおろしたように、目から嬉しく幸せな涙が溢れ出しました。たゆまぬ努力が審査員の先生たちに認められることは何より光栄のことですもの。外国人の部に出場したアレックスさんも生き残って、第三位に入賞しました。

このように、着物コンテストは後悔残らずに幕を下ろしました。「なんで普段の生活にあまり役に立たない着付けを習うの?」とよく周りの友達にそう聞かれます。それについて、私はいつもこう思っています。この世の中に、無駄のことは一つもありません。着付けの勉強を通して、今まで経験のないことにチャレンジができ、自分の見えない可能性を見出すこともできるし、いろいろな人々と出会え、様々な文化や背景を持つ人々の話を聞き、自分の視野ももっと広がるし、すべては人生の架け替えのない宝物になります。

着物コンテストが終わって、福井県国際交流協会のスタッフに声を掛けられて、福井県国際フェスティバルの日本衣装展示会において、舞妓さんの衣装のモデルとして出場しました。また、福井市国際交流協会が主催される「しゃべり場」の日本衣装紹介レッスンで、花嫁衣裳を着させる機会を得ました。いろいろな伝統衣装を着させることができ、本当によかったです。そして、私たちに着付けだけではなく、日本の文化や習慣を教えていただく吉川先生をはじめ、いつもいろいろな異文化交流活動に参加する機会を作っていただく中島先生や、日常生活上いつも親切に助けていただく地域の人々に、心より感謝しております。

現在福井大学に留学している方、また、これから福井大学に留学する予定のある方に、「人生を豊かするため、いろいろチャレンジしてみよう！きっと、もっと素晴らしい世界が待っている。」と一言伝えたいと思います。



# 福井を楽しむ



**Ho Wen-hsin** (何 文馨 Taiwan)  
教育地域科学部交換留学生

台湾から福井へ来てもうすぐ三カ月半になる。初めて外国で生活する私にとって、福井の生活はすごく緊張したが、楽しみだった。

どんなことがあるのか。どんな留学生活があるのか。福井に来る前に、何も分からなくて、想像できなかった。でも、福井に到着したあと、福井は意外に清閑の地で、キレイなところだと思った。福井の景色を見ると、地元のことを思い出した。だから、今までずっと福井の景色は懐かしくて、安心を感じる。

もちろん福井と地元の景色は違うけれど、その雰囲気は同じだと思う。そして、学校へ行くために乗ったタクシーの運転手さんは優しくかった。そのとき、運転手さんに日本語を話すのが上手だねと褒められて嬉しかった。日本語を話す勇氣もだんだん出てきた。福井での留学生活はいいスタートが切れそうだった。

福井では、外国人向けのイベントがいっぱいある。例えば、福井市民国際交流協会のしゃべり場や日本語教室のイベントとか、学校の忘年会や節日についてのイベントや皆一緒に一日京都に遊ぶようなイベントとか、暇なときに参加することができるし、いろんな友達とお互いに知り合える。本当に楽しかった。



また、私が一番好きなイベントはこれらだけではなく、「伝統産業」という中島先生担当の授業だ。

どうして私はこの授業のことが好きなのか。それは、「伝統産業」という授業をつうじて、日本の現代産業の背景にある伝統産業を通して、現代の日本社会が理解できる。

福井県には日本を代表する伝統工芸がある。例えば、「越前焼」・「越前和紙」・「越前漆器」・「越前竹人形」など全部見学しに行った。その中で、見学しただけでなく、手作りの体験があった。だから、授業は学ぶだけではない。楽しみの気持ちをいっぱい持っていた。

ところで、皆は夢がきつとあるだろう。私は漫画を専門に勉強したい。漫画家になるのを目指して、日本に留学しに来た。でも、その前に日本語が上手にならなければならない。これは夢に踏み出す一歩だと思う。

でも、日本語を勉強するうちに、周りのことを楽しく享受することも大事だ。

次はスキーマの初めての体験の感想を話したいけど、そのイベントはまだ開催されてないので、ちょっと惜しい。チャンスがあれば、もっと楽しいことを皆に話したいと思う。



# It Started from a Simple “I’m Sorry”



**Annisa Nadhila Issadi** (Indonesia)

教育地域科学部交換留学生


It was when I bumped into someone in the crowds. Unmistakenly, I heard an “I’m sorry” that did not come from my mouth. That person whom I carelessly bumped into apologized to me instead of me apologize to him, leaving me puzzled without words. I was so sure I was the one at fault... but why?

Japanese are very well known for being polite, but I did not understand how true it was until I came here. People are often apologetic even though they are not mistaken. In my country, Indonesia, saying sorry is also a common thing, but we don’t usually say it when we believe that we are not wrong. That’s why this habit of Japanese left a great impression in me and I could not get it away from my head.

Some time later, I was called by the international office and told that I should participate in a Japanese essay-writing contest held by Fukui Zonta Club. How coincidental; the theme was ‘Something I Find Strange in Japan’. I knew in that moment the thing that I would bring up as my topic for the essay.

A lot of foreign students in Fukui participated in the contest, so I was not sure at all if I had any chance. Due to the lack of confidence, I asked my tutor to check my grammar in the essay. I also asked some of my seniors and friends their opinions regarding my essay. Many people helped me revising my essay, which I am very grateful for. After some weeks, I received a phone from Zonta Club saying that I made it to be the first winner. I was so happy as I did not expect to win.

I was told then that I had to make my essay into a speech in Zonta Club International Charity event at Fujita Hotel. I was so nervous; speaking in front of a lot of people has never been my cup of tea. I practiced and practiced, and some people from Zonta Club, Goto-sensei and Shishiba-san kindly came and helped me with the pronunciation.



On the day of the event, around 300 people came. It was much more than I had imagined so I became nervous as usual. But then I met the other winners before the speech. We introduced ourselves and talked at the backstage, so I could relax a bit.

The speech went well, I think, even though there were some parts that I failed to pronounce clearly (but then again, they told me not to speak better than Japanese do, so I guess it's okay, hahaha). After the speech, we waited for our names to be called, went to the stage again and receive our prizes. Then, we went back home while the event kept on going.

It was a very pleasurable experience for me, and it's thanks to the interesting habit I found here in Japan. When I let my friends hear my speech, many of them said they did not expect that to be seen as a strange thing. Then I thought, the difference between our cultures is very interesting. So from now on, too, I want to learn more and more about Japan!





# 1st year life in university



**Yusuke Nishino** (西野佑介 Japan)

工学部機械工学科1年

I'm still a fresh man in University Of Fukui, but I think I have already spent a lot of time with exchange students.

Before I entered this university, I wanted to have a good life in the university. But I had never imagined I will live a happy and wonderful student life just like now.

I wasn't able to speak English fluently and my pronunciation was also not good, so at first it was difficult to communicate with them. However, exchange students always smile and look active, in fact they really are, so it was easy to start talking with them using easy English.

One day, I told the exchange students from Indonesia that I wanted to eat Sukiyaki with them. A few days later, they told me that they wanted me to prepare and eat sukiyaki following the rules of their religion. Then, I said yes to them, and they said to me "thank you" with a smile. But it never occurred to me that it pleased my Indonesian friends that I accepted what they asked me. This was one of good experiences for me to change my thought about religion a little.

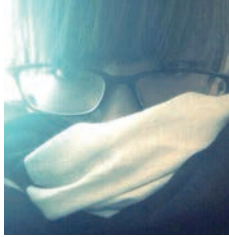
This is one of the pictures I took at Ginkakuji temple when we went on a trip to Kyoto.

I wanted to travel with new exchange students who came here in the end of September. Then, they asked me to travel with them, so I decided to go. As one of Japanese, I wanted to guide them in Kyoto, but I didn't know about Kyoto, so we got a lot of first experiences in this trip.

Finally, I think many cheerful exchange students came to University of Fukui. From now on, I want to continue to spend a lot of time with exchange students.



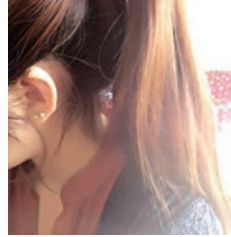
## 映画紹介 “花様年華”



**Liu Xiu**

(劉秀 China)

教育地域科学部交換留学生



**Bai Jingze**

(白靜沢 China)

教育地域科学部交換留学生

花様年華 (かようねんか)は2000年制作の1960年代の香港を舞台に既婚同士の切ない恋を描いたロマンス映画です。これから紹介させていただきます。

映画の中で、マギー・チャンの26歳の鮮やかなチャイナドレスと重苦しいBGMとの対比は一番美しい歳月と最悪の恋を表した。

1962年ジャーナリストのシュウさんは妻と一緒にあるアパートに引っ越してきた。その日に隣の部屋にはソウリチンさんと夫も引っ越して来ていた。シュウの妻とソウの夫は仕事のためあまり家におらず、二人はそれぞれの部屋にいることが多い。そして、実はお互いの妻と夫が浮気していることを察しはじめ、裏切られた残酷な現実の前に、二人は徐々に心を開いて親密になっていく。

時々、二人は一緒に2046号室で新聞や本をよんだり、小説を書いたりする。時にも浮気したあの二人の悪口を言うことを通して、自分がそういうふうにならないように自分にそう誓った。知らず知らずのうちに愛情は静かにやってきた。しかし、道徳観を持っている二人は、相手に告白する勇気はなかなか出せない。もう会わないほうがいいかもと考えているが、会えないときこそ、会いたい気持ちはさらにいっぱいになる。

シュウの妻は浮気のことを認める手紙を送ってきた。ソウは自分が捨てたのを認めたくない。すると彼女がシュウを自分の夫と仮想して追討する。シュウのはっきりした答えが彼女を驚かせた。彼女が滲めて彼の肩に偏って泣き出した。二人がこのことを忘れようと頑張っている。そして、お互いの存在に慣れてきた。しかし、あの噂が狂う時代にソウは気の弱い人。彼らは互いに逃げ避ける。この沈黙の日々に彼らがあの二人の気持ちがわかってきた。可能性がないということを強調しても可能性がゼロということに限られない。例えば彼らの愛情だ。シュウはソウを頼んで最後の別れを演じる。彼女は自分の涙が眼の中にぐるぐるし回っても、結局一緒に行かなかった。二人は黙ったままで別れた。



彼らは世間の論理に縛られた。そして、愛し合っているのに一緒にいられない。

この一番華々しい日々にも最も愛している人と一緒にいる勇気がない、それは最悪の愛情としか言えない。

近づいては逃げ、逃げては近づく。繰り返しているうちに彼らの恋はさらに深くなってきた。彼女は表は無愛想だが、実は彼に近づきたいのだ。彼女は胸を躍らせて、飛びはしって行く。しかし、2046号室のドアの前にたどり着いたが、入るのが突然怖くなっていた。彼女は部屋の前を行ったり戻ったりして、ためらっている。

彼女は待っている、彼が「愛している」と口に出すときを待っている。しかし、彼はずっと沈黙している。

「彼女は分かっているはずだと思う、僕が彼女を愛する気持ち」と彼はそう思っている。確かにその気持ちが彼女も分かっている。でも彼女はやはり不安で、ずっと一緒に生きていきたいかという誓いの言葉が耳にしたい。しかし、彼は彼女の不安がわからない。

彼らのことが大家さんにしられてしまったので、やむを得ずシュウはシンガポールに行くことを決めた。

「もし、船のチケットがもう一枚あれば、連れていってくれませんか」と彼女は聞いたが、でも返事はなかった。

「もし、船のチケットがもう一枚あれば、ついてきてくれませんか」と彼はメッセージを残したが、でも彼女が見たときはもう遅かった。船はとっくに出航してしまった。

彼らの愛情はまるで埃まみれのガラスのようだ。もしガラスを破ったら、胸はこんなに痛くないだろう。しかし、消えた日々は取り戻せないのだ。

これは純粋な恋物語ではない。人間性と社会と道徳の三つの関係の複雑さと曖昧さが感じられる。この物語は監督が独特な視点で時代性と民族性と人間性を表している。それもその映画の見事なところである。

(前半担当：劉秀、後半担当：白静沢)

# 留学生在学状況

(2013年10月現在)

	学部生			大学院生				研究生/特別講学生			合計
	教	医	工	教修	医博	工修	工博	教	医	工	
バングラデシュ					2		3			1	6
インド			1								1
タイ							1				1
マレーシア			24			3	2				29
ミャンマー								2			2
インドネシア			1				1	3			5
フィリピン								2			2
大韓民国	1					1				2	4
モンゴル			1				1				2
ベトナム			5								5
中国	1		18	9	2	29	15	20		22	116
台湾			1					2			3
パキスタン							1				1
ラオス										1	1
東ティモール										1	1
エルサルバドル					1						1
ドイツ								1			1
フランス							1			1	2
オーストリア								1			1
ルーマニア								2			2
エジプト							1				1
ウガンダ			1								1
パプアニューギニア										1	1
イラク						1					1
合計	2	0	52	9	5	34	26	33	0	29	190
						60					
	54			74				62			

# 地域社会との交流活動

## Local Community Exchange Activities



福井県国際交流協会



福井県国際交流協会



インターナショナルクラブ



インターナショナルクラブ



インターナショナルさかい



永平寺町吉野公民館



永平寺町吉野公民館



全日本着物装いコンテスト北陸北越大会



日本赤十字



日本赤十字



福井青年会議所



福井青年会議所

# 学内交流活動

## On Campus Activities



Orientation Tea Party (Spring)



Welcome Party



Campus Festival China



Campus Festival Korea



Campus Festival Malaysia



Campus Festival Vietnam



Summer Camp (Echizen Beach)



Summer Camp (Mt. Kunimidake)



Summer Camp (Mt. Kunimidake)



Orientation Tea Party (Fall)



Welcome Party



12<sup>th</sup> Ski Tour (Jam Katsuyama)





12<sup>th</sup> Ski Tour (Jam Katsuyama)



Get-together party



Get-together party  
(song: We are the world)



Get-together party (with guests)



13<sup>th</sup> Ski Tour (Jam Katsuyama)



Language Center Star Fes.

## 伝言板 MESSAGE BOARD

### “There is a rainbow after the rain.”

**Berma Ritual** (Philippines)

Last year, 2013, the Philippines was hit by different calamities both natural and man-made. In September, people from Zamboanga City in the southern Philippines were struck by the heavily armed rebels. Many died and injured and thousands were homeless because of this conflict. Then on October 15th, a 7.2 magnitude earthquake has brought many establishments down and hundreds of residents suffered in Bohol and Cebu in central Philippines. Then a month after, the super-typhoon Haiyan (locally named Yolanda) devastated Tacloban City and other island provinces of Leyte and eastern Samar also in the central Philippines leaving the place and its people in total disaster and chaos.

These have brought pains, sufferings, sadness and a heavy heart to the people directly affected by the events and to all of us, who in any way empathized with those victims and survivors. But what is positive amidst all these is people all over the world extended their helping hand. Many shared their talents and expertise, time, money and whatever they can give and do generously. These gestures were greatly appreciated. We are truly thankful for all the help extended

to us.

On our part as teachers and students of Lopez National Comprehensive High School, we responded to the call of help by sharing what we have like clothes and food. Our students collected and sorted them all and sent them to the church where in turn sent to the survivors of these calamities. Also, the Department of Education requested our students to create Christmas Cards or Letter with Message of Hope for the people affected by different calamities. These cards were delivered to their office and the Department sent the cards and messages



My family (From the right: my husband (Jun), me, and my son (Ezra Amber))

to the survivors. These efforts are small and simple it is done with sincerity, compassion, and love.

Now its 2014, another year to face with a braver heart and we know we can! We believe that there is a rainbow after the rain, a ray of HOPE! Because, we, Filipinos, are survivors! We are positive! Ganbarimasu! And, once again, we thank you all for helping us!



Our students as they happily packed the cards for delivery to the survivors of different calamities in Visayas and Mindanao

### Chang Ping (張萍 Taiwan)

皆さん、

平素のご無沙汰をお詫び申し上げます。

相変わらず、お元気でしょうか。

去年の1月8日、次男が無事出産しました。相当に忙しい一年でした。

「子を持って知る親の恩」という諺は子育てをしてから、深く理解できます。

今、私はよく両親へ「I love you」と言い、できるだけ孝行します。

皆さんもよく親に愛を口から出してくださいね！



台湾からの留学生 張萍 より

## FUKUI UNIVERSITY: THE HAND OF GIVING HAPPINESS

**Fany Edith Hernández Vite** (México)

Educational Department Teacher training 2004-2005



When I was a little child, there was a special time when every child in Mexico, the night of January 5th, placed one tiny and old shoe next to the Christmas tree and a letter directed to the Three Wise Men. I do remember the energy that the next morning brought, when all we

run to find some toys, or pieces of clothing next to the tree. Nothing can be more powerful than the smiles, the magic of receiving something for being a good girl or boy.

As an adult it is harder to believe that we can have that wonderful feeling again, but it happened to me in this 2013!!! Why? I got an invitation to go back to Fukui University to attend a symposium and a global meeting. It was such a special new that I had to read the e-mail so many times. It was a great opportunity to enjoy Japan once more.

A marvelous inspiration came again, hoping to see special people in my life while in Japan: teachers, friends. Walking on the places I used to be. This trip brought to me more than that. I met new and great people: I found the happiness of being received in the house of my tutor enjoying more than delicious homemade food, just after saying “ただいま” lots of lovely and sincere hugs overcome to me.

During the couple of days sharing with another ex-students from the branches of Fukui University found myself in a deep and thankful thought of being part of a fantastic institution which unique and humble goal is to promote peace and help people around the world.

I got many gifts from my university, the opportunity to go back to Japan, getting help from distinguished people like Nakashima Sensei and Doctor Nora

Martínez, I visited on my way to Zen Sensei with a wonderful spirit of being there if you need her. Meeting such a special friends like my tutor Mai y and my friend Keiko with her lovely son. Enjoying each day of wonderful weather, delicious food, I wanted to keep each moment for an eternity.

Next time, I hope to go back again to Fukui and enjoy those little things that are the precious gifts in my “心” for this 2013 and so on. Thank you all that organized this activity because you brought such happiness in my life.

PS: For the teachers, students, and friends, you all know that you have an open invitation to come to Mexico for homestay anytime.

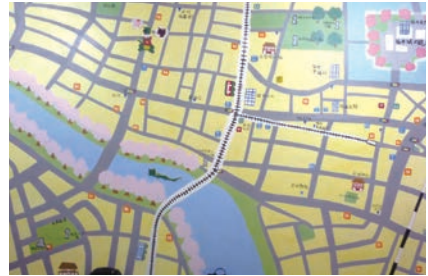


### Cahaya R. Putri

(Indonesia)

皆さん、こんにちは！インドネシアから来たUFSEP 2010 留学生のアヤです。皆さんはお元気ですか？私はお陰さまで毎日を元気に過ごしています。去年もこころねっとに記事を送りました。読んだ事ありますか？あの時卒業したばかりの話をしました。今回はあれからの話をします。実は留学した後福井市に2 回戻りました。1 回目はお好み焼研修をし、2 回目は手打ちうどんをしました。社会学の学生だったのに、なぜ料理研修をしましたか？おかしいでしょうね？(笑) でも、うどん屋を持つ事は中学生の頃からの夢でした。2013 年11 月17 日にその夢が叶いました。今手打ちうどんとお好み焼を発売している小さな店を営業しています。店の名前は「ひかりや」です。自分の本名が日本語で光という意味ですからその名前に決めました。店の写真はこの記事と一緒に送りましたよ！見ましたか？一つの写真に店の壁にある絵を見せていますが、何の絵か知っていますか？そうですよ！福井市の写真ですよ。It's the Map of Fukui City! 帰国前に福井県の友好大使にさせていただいて、いい福井の事を促進し方を考えて探していました。この地図は目立つですから、お客さんたちが知りたくなりました。そこから福井の話を始めます。良いアイデア

でしょう? (笑)他の写真を見たかったら、どうぞフェイスブック ([www.facebook.com/hikariyaID](http://www.facebook.com/hikariyaID))やタンブラー ([hikariya-id.tumblr.com](http://hikariya-id.tumblr.com))のページを見てください。小さな店ですが、毎日忙しくて楽しいです。もしいつか皆さんがジャカルタ市へ行ったら、どうぞ「ひかりや」に遊びに来てください!喜んで歓迎しますよ。では、また会いましょうね!



## Love is in Fukui Ynggrid Picon (Peru)

The first time I came to Japan, it was as a foreign student. It was clear in my mind that it was for one year and a half and I would come back home with a huge bag of a lot of wonderful experiences and it was true!!! I went on with my life, with my parents, my friends, my job, my food but my heart did not come back to Peru. It stayed in Japan. I fell in love with Hiroki Tajima.

We had kept a distance relationship for 2 years and a half. We met every day, at the same time (9 o'clock at night for him and 7 o'clock in the morning for me) by Skype. In brief, he went to Peru for marriage proposal. Actually I live in Japan since September, last year. We got married and despite cultural



misunderstanding, natto, kanjis and other things. We are happy to be together and I pray God to keep us well for the rest of our lives. This is the most important challenge of my life, of our life. He always says to me: It was DESTINITY!!!! and I reply: Yes, it was. 恋は私の生活の重要部分を占めています。世界中で人は恋を探します。幸せが見つけた。毎日、恋が届きます。それで、日本の生活のために日本語をがんばります!!!



## 皆さん、Sawadee Krap (タイ語で“こんにちは”)

出張先のタイのホテルからのメッセージです。

### Dai Weipeng (戴偉鹏 China)

時間は飛び去るものですね、今年来日10年目になり、福井を離れて上京してからも6年目になりました。福井の皆さん、世界各地同窓会の皆さん、10年前の交換留学の同期の皆さん、お元気ですか。

昨年は私の人生の大きな節目でした。孔子曰く「三十にして立つ」。昨年私は数え歳で三十歳になった年でした。この中国の伝統で重要な年に私は子供に恵まれました。



男の子です。色々大変なこともありましたが、息子が私には無限の喜びをもたらしました。

今月成人日の前に車のラジオでこんないい話を聞きましたので、皆さんとシェアしたいと思います。以下、ラジオ番組からの話の概要：

ワインは時間を立つと良いワインに熟成し、価値が高くなっていくものです。生活の中では時間を立つと熟成するものはいろいろありますね。たとえば、記憶ですね。1日休まずに勉強しても、往々に逆効果です。昼に勉強して一

晩休んで、勉強した知識が頭の中で整理されてから始めて自分の記憶に残ります。

実は人間も時間が立ち、色々経験してから熟成していくものです。その中では、苦しい経験が熟成媒体です。自分が苦しまれて挫けそうになった時、それを乗り越える度に自分が成長します。

以上。ラジオ番組からの話でした。実は、親になってから、初めて親である大変さが分かりました。息子は私をもう一段成長させました。

皆さんも良い話をシェアしましょうね。皆さんからのメッセージをお待ちしております。

Contact me: dwpcnfj@gmail.com Facebook: lhou Tai (Nico)




## Harizo Dyas Fanivana (Madagascar)

My name is Harizo Dyas Fanivana. People call me Harizo or Dyas. I came to Fukui in October 2009. I did like my life in Japan. The country is such a wonderful place. I stayed in Japan for 1 year and half for a special program. I studied at the Graduate School of English Education, that is, I followed the 'Teacher Training Program for one year. I really enjoyed my study and research at Fukui University. I am still very thankful to all my graduate professors and classmates. In Japan, I also had the opportunity to learn the language and cultures, which were very







impressive because the teachers were excellent. I had the privilege to live with my family in Japan where our first baby was born, her name is Yuko, and we gave that name to ever remember Fukui and Japan. My wife and I loved so much Japanese food that we almost forgot our own food. What I have learned is the way Japanese people take care of environment, education, and health. My friends and students in Madagascar are amazed whenever I talk about the glory of Japan. Some of them swear to study hard and visit it (Japan).

However, the difficulties I encountered when I was here were the language, the weather, the time and study. I want to address to those who have just arrived to study in Japan. I urge you to learn the language as quickly as possible because you cannot be accepted without knowing at least the basic ones to start a conversation. As you live and learn, you should adapt yourself to people and respect them. If you have never experienced the snow and hot climate, you should be prepared for that. And the most important thing you should ever mind is TIME and STUDY. What I have learnt is you mustn't be controlled by the time, you must control it. If you used to be controlled by the time in your country, then you must do the opposite in Japan and keep the habit to control it even after your coming back. You have to manage your time doing things, mainly with your study. Using an appropriate time for study is a challenge for students. If you manage to control it, you will be successful in everything you will be doing here. Cultivating those things little by little every day makes yourself intelligent and clever in everything you do. Finally, I thank Japan to teach me those three things because I am applying and teaching them in my family, my community, and to my students apart from what I learned at Fukui University. I wish the best for all of you and your future endeavours.

**Hello!!**

**Bablu Ghosh** (Bangladesh)

Hello everybody from University Malaysia Sabah. In the cycle of our daily life, we already passed one more year as 2013. So, we have experienced many new things and also forgot a lot from our knowledge diary. However, the present development in the South- East Asia is remarkable. One of the major factor of this development is the nations are really serious to modify their higher educations. During my work tenure in University Malaysia Sabah; several academic administrative jobs are doing me besides teaching & learning, research and supervision and publications. It is realized that a nation to develop and accept the current world trend of education many things from traditional one to be changed. We are as academician here just doing that job constantly. Hope for the best for all of you. Bye.....



at Tojinbo (Echizen Kaigan)

**Hello!!**

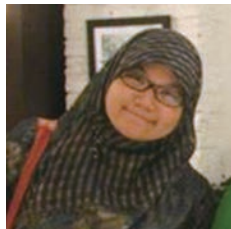
**Zaw Myint Lin** (Myanmar)

I studied one and half years in Japan. I studied one year in Fukui University. Fukui is very happy and peaceful place. I remember Nakashima sensei and other sensei. There are very beautiful mountains and sight seeings in Fukui.

## 表紙デザイン

**Annisa Nadhila Issadi**, (Indonesia)

For the design of this magazine, I wanted to make a simple picture yet somehow give a 'Japan feeling' in it. So, I ended up choosing sakura tree that symbolizes Japan. The bunnies in the cover portrait us, exchange students, who spend our short time here and will then go back to our own homeland again. What I want to convey through this design is that even though someday we will separate our ways, anytime and anywhere we will be, the fact that we shared the same moments and laughs will always connect us (I am sorry for being a little bit cheesy, hahaha). After all, this is KOKORONET.



## 編集後記

長年の念願叶って同窓会世界大会が開催でき、同窓会活動の節目の年となった。今後も卒業留学生、在学留学生、日本人学生、教職員、地域社会と協力しながら、グローバル社会に活躍できる人材を育成して行くのが国際交流センター、そして、そのネットワーク誌「こころねっと」の役目であろうか。引き続きご支援をお願い申し上げます。

## 編集委員

Abdul Rahman Abdul Ghani, Zhou Tianhong,  
Pocut Shaliha F Panglima Polem, Sengendo Keneth Paul  
Amin Muhammad Ilias, Min Dandan, Alexandar Titov, Ho Wen-hsin,  
Annisa Nadhila Issadi, Yusuke Nishino, Liu Xiu, Bai Jingze,  
Kiyoshi Nakashima

福井大学留学生センターネットワーク誌「こころねっと」2014年春号  
2014年3月1日発行

発行 福井大学国際交流センター  
〒910-8507 福井市文京3丁目9番1号  
International Student Center, University of Fukui  
3-9-1, Bunkyo, Fukui 910-8509, Japan  
TEL.0776-27-8903 FAX.0776-27-8903  
E-mail grryugaku-k@ad.u-fukui.ac.jp  
http://ryugaku.isc.u-fukui.ac.jp/

創造力、実践力。

国立大学法人



福井大学

UNIVERSITY OF FUKUI

